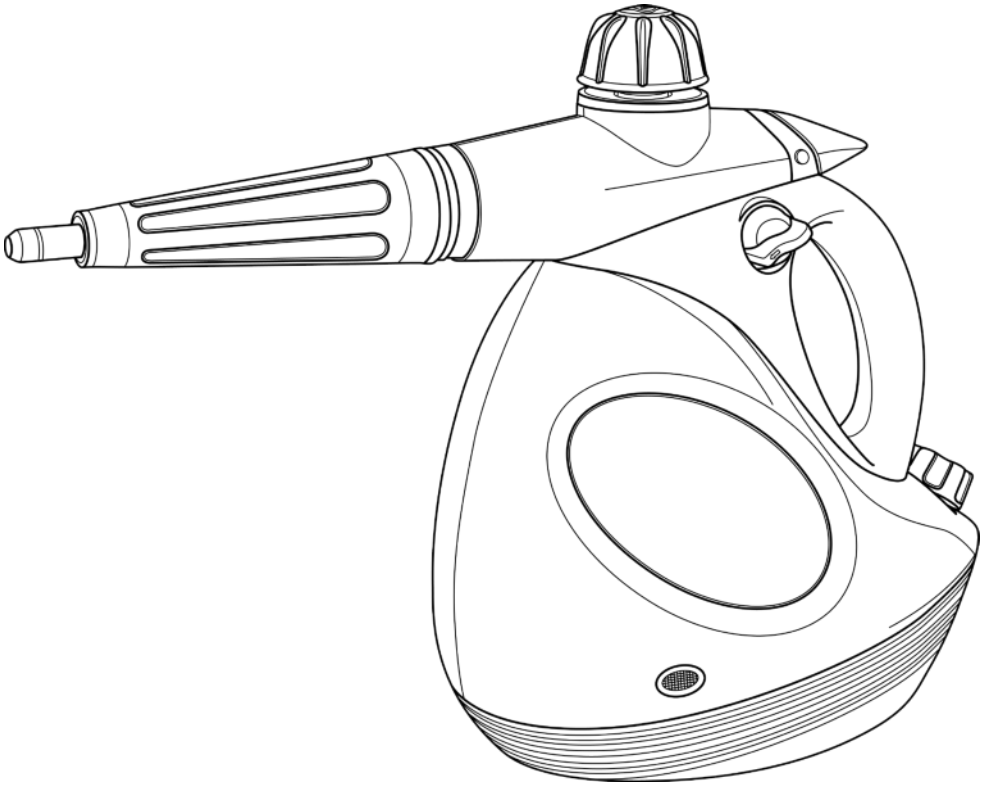
VAPORETTO DIFFUSION

VAPORETTO FIRST



Vaporetto®

MANUALE DI **ISTRUZIONI**

INSTRUCTION **MANUAL**
MANUEL D'**INSTRUCTIONS**

MANUAL DE **INSTRUCCIONES**
BEDIENUNGS**ANLEITUNG**

MANUAL DE **INSTRUÇÕES**

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

VAPORETTO DIFFUSION



VAPORETTO FIRST





SPAZZOLINO TONDO IN OTTONE
ROUND BRASS BRUSH
BROSSE RONDE EN LAITON
CEPILLO REDONDO DE LATÓN
KLEINE MESSINGRUNDBÜRSTE
ESCOVINHA REDONDA DE LATÃO



SPAZZOLINO TONDO IN NYLON
ROUND NYLON BRUSH
BROSSE RONDE EN NYLON
CEPILLO REDONDO DE NAILON
KLEINE NYLONRUNDBÜRSTE
ESCOVINHA REDONDA DE NYLON



BECCO CURVO LANCIA
CURVED TIP FOR LANCE
BEC COURBE POUR LANCE
PUNTA CURVA PARA LANZA
DAMPFDÜSE 120°
BICO CURVO PARA LANÇA



LANCIA
LANCE
LANCE
LANZA
DAMPFDÜSE
LANÇA

ONLY FOR VT DIFFUSION



PAEU0285

FLACONE FRESCOVAPOR
FRESCOVAPOR BOTTLE
FLACON FRESCOVAPOR
FRASCO FRESCOVAPOR
FRESCOVAPOR-FLÄSCHCHEN
FRASCO FRESCOVAPOR



GUAINA
SHEATH
GAINE
TUBO FLEXIBILE
ANSCHLUSSSCHLAUCH
REVESTIMENTO



CARAFFA
JUG
CARAFE
JARRA
FÜLLFLASCHE
JARRO

PANNO PER SPAZZOLA PICCOLA
CLOTH FOR SMALL BRUSH
BONNETTE POUR PETITE BROSSE
PAÑO PARA CEPILLO PEQUEÑO
TUCH FÜR KLEINE BÜRSTE
PANO PARA ESCOVA PEQUENA



ACCESSORIO PER FUGHE
ACCESSORY FOR GROUTING
ACCESSOIRE POUR LES JOINTS
ACCESORIO PARA JUNTAS
FUGENZUBEHÖR
ACESSÓRIO PARA REJUNTES



SPATOLA
SPATULA
BROSSE
ESPÁTULA
SPACHTELEINSATZ
ESCOVA



ACCESSORIO LAVAVETRI
WINDOW-WASHER ACCESSORY
ACCESSOIRE LAVE-VITRES
ACCESORIO LAVACRISTALES
FENSTERREINIGUNGSZUBEHÖR
ACESSÓRIO PARA LAVAR VIDROS

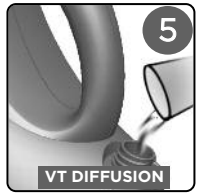












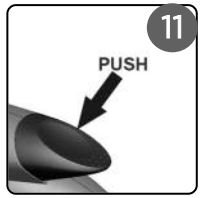


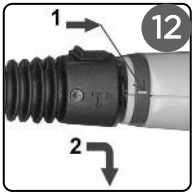


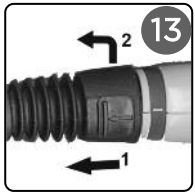




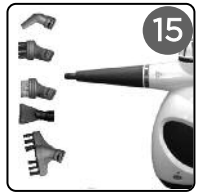














BENVENUTO NEL MONDO DI VAPORETTO

IL SISTEMA DI PULIZIA CHE PULISCE LE SUPERFICI DI CASA,
NEUTRALIZZANDO ACARI, GERMI E BATTERI SENZA L'AUSILIO DI DETERGENTI CHIMICI.



ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 2.
Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonchè acquistare gli accessori e il materiale di consumo.
Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.
Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa. Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

ATTENZIONE: Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.
Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

SIMBOLI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa, prima che il serbatoio / caldaia venga riempito con acqua.

- Il prodotto durante l'uso è in pressione. Non rimuovere il tappo dalla caldaia se è accesa.
- Per effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia con accesso alla caldaia assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno di forni.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.

  Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.

RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nel-

l'uso degli apparecchi elettrici. Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.

- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico domestico in uso.
- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnere sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o strattonare il cavo né sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo. Se l'apparecchio staziona sopra il cavo di alimentazione, potrebbe verificarsi una situazione di pericolo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il

cavo di alimentazione danneggiato.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.

RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO – LESIONI / SCOTTATURE

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare nella caldaia".
- Non dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive.
- Non dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Utilizzare l'apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a

100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.

- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Il blocco vapore presente sull'impugnatura garantisce una maggiore sicurezza, in quanto impedisce l'attivazione involontaria e accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Quando il vapore non viene utilizzato inserire il blocco vapore.
  Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con il tappo di sicurezza in dotazione o un suo ricambio originale. L'uso di tappi non originali Polti costituisce rischio di incidenti.
- Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia in pressione (rimozione tappo, riempimento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore per farlo raffreddare. La caldaia accesa e/o calda e in pressione è rischio di possibile incidente.
- Non collegare l'apparecchio con il tappo di sicurezza rimosso. Avvitare accuratamente il tappo di sicurezza prima di inserire la spina e accendere l'apparecchio.
- Prima di accendere l'apparecchio assicurarsi che nessun oggetto ostruisca l'imbocco della caldaia (bottiglia di riempimento, imbuto né altri oggetti) e che il tappo di sicurezza sia chiuso.
- Assicurarsi che il tappo di sicurezza sia avvitato correttamente; se si verificassero fughe di vapore dal tappo, spegnere la caldaia, staccare il cavo alimentazione, attendere 2 ore che l'apparecchio si raffreddi e svitare il tappo. Controllare lo stato del tappo di sicurezza e della sua guarnizione. Se il tappo è integro riavvitarlo completamente. Se continua a fuoriuscire vapore dal tappo, farlo raffreddare per 2 ore e portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza tecnica.

- Verificare periodicamente lo stato del tappo di sicurezza e della sua guarnizione. In caso di urto e caduta il tappo potrebbe non essere più sicuro. Sostituirlo con ricambi originali o sostituire la guarnizione.
- Se il tappo gira a vuoto vuol dire che c'è ancora pressione e quindi temperatura in caldaia. Non forzare mai l'apertura del tappo sia quando l'apparecchio è in funzione che a caldaia spenta e scollegata dalla rete elettrica. Attendere sempre il raffreddamento per 2 ore della caldaia per aprire il tappo senza alcuna forzatura.
- Non utilizzare alcun attrezzo per svitare il tappo. Se non fosse più rimovibile anche ad apparecchio freddo rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- ATTENZIONE  Non riempire mai la caldaia appena si apre il tappo di sicurezza e la caldaia è ancora calda, anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.
- L'utilizzo di tappi non originali Polti e il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni riportate in questo manuale è da ritenersi non conforme. Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico interno come generatore di vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.
POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.
Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure, secondo quanto previsto dalla normativa del Paese, consegnare ai distributori l'apparecchio dismesso all'atto d'acquisto di un apparecchio nuovo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questa apparecchio è stata progettato per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare non utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata pura ma una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.
Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.
Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare a base naturale **Kalstop (PAEU0094)**, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.
Non utilizzare acqua distillata, acqua demineralizzata non diluita, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.
Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Svitare il tappo di sicurezza (1).

È oppurtuno verificare che la caldaia sia vuota prima di effettuare il riempimento.

1.2 Riempire la caldaia con massimo 200 ml di acqua, utilizzando la caraffa in dotazione (2).

ATTENZIONE: Non superare mai il livello massimo di riempimento caldaia di 200 ml ed utilizzare sempre la caraffa in dotazione.

1.3 Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia totalmente chiuso (3).
Questa operazione deve essere sempre eseguita a caldaia fredda e con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.
1.4 **Solo per Vaporetto Diffusion** è possibile combinare l'azione pulente del vapore con la profumazione di FrescoVapor, un deodorante naturale che oltre a rilasciare una piacevole fragranza cattura i cattivi odori.
Per utilizzare FrescoVapor procedere come indicato nel capitolo 7.
1.5 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente idonea (8).
1.6 La spia riscaldamento si accende. Attendere che la spia pronto vapore si

spenga (5 minuti circa). L'apparecchio è pronto all'uso.

ATTENZIONE: Se si dovesserro verificare fughe di vapore dal tappo di sicurezza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Attendere 2 ore per far raffreddare l'apparecchio prima di svitare e riavvitare il tappo.

2. COLLEGAMENTI ACCESSORI

2.1 GUAINA (solo per il modello Vaporetto Diffusion)

- Per accoppiare la guaina, far combaciare la freccia del connettore con la tacchetta singola sull'apparecchio e successivamente ruotare nel senso indicato dalla freccia, fino ad avvertire lo scatto (12).
- Per sbloccare la guaina, tirare la levetta posta sopra di essa e ruotare in senso contrario rispetto a quanto fatto in precedenza (13).
- Sulla guaina è possibile collegare la lancia e quindi anche tutti gli altri accessori in dotazione.

2.2 LANCIA

Per accoppiare la lancia, far combaciare la freccia con la tacchetta singola sull'apparecchio e successivamente ruotare la lancia nel senso indicato dalla freccia (14).
Alla lancia possono essere collegati i seguenti accessori:

- Accessorio lavavetri, becco curvo, spazzolini, spatola e accessorio per fughe. Basterà inserirli sulla punta della lancia e ruotarli fino al loro bloccaggio (15).

3. PULIZIA DI VETRI & SPECCHI E PIASTRELLE

ATTENZIONE: Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.

3.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.
3.2 **Solo per il modello Vaporetto Diffusion** collegare la lancia all'apparecchio (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1) e all'accessorio lavavetri come riportato nel punto 2.2.
Solo per il modello Vaporetto First collegare la lancia all'apparecchio.
3.3 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (10).
3.4 Tenere premuta il pulsante vapore sull'impugnatura (11) e vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco.
3.5 **Solo per il modello Vaporetto Diffusion** ripassare la superficie con il telaio lavavetri per eliminare lo sporco, senza fare fuori uscire il vapore.
Solo per il modello Vaporetto First ripassare la superficie con un panno asciutto.

4. PULIZIA DEGLI IMBOTTITI (materassi, divani, interni auto, ...)

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

4.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.
4.2 **Solo per il modello Vaporetto Diffusion** collegare la lancia all'apparecchio (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1) e all'accessorio lavavetri come riportato nel punto 2.2. Applicare la cuffia all'accessorio lavavetri (16).
4.3 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (10).
4.4 Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura e passare la superficie (11).
4.5 **Solo per il modello Vaporetto First** collegare la lancia all'apparecchio. Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato. Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura per vaporizzare la superficie. Ripassare la superficie con un panno asciutto.

5. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA

5.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.
5.2 Collegare la lancia all'apparecchio come riportato nel punto 2.2 (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1).
5.3 Collegare alla lancia, come riportato nel punto 2.2, a secondo della necessità

l'accessorio più indicato:
• becco curvo per raggiungere i punti inaccessibili
• spazzolini tondi per rimuovere lo sporco incrostato da superfici molto strette
• spatola (solo per Vaporetto Diffusion) per rimuovere incrostazioni ostinate
• accessorio per fughe (solo per Vaporetto Diffusion) per pulire le fughe delle piastrelle.
5.4 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (10).
5.5 Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura e passare la superficie (11).

ATTENZIONE: Non utilizzare lo spazzolino in ottone su superfici delicate.

6. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

6.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.
6.2 Collegare la lancia all'apparecchio come riportato nel punto 2.2 (è possibile collegare la lancia alla guaina per raggiungere i punti difficilmente accessibili, come riportato nel punto 2.1).
6.3 Tenere premuta la leva vapore sull'impugnatura e dirigere il getto su di un panno.
6.4 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

ATTENZIONE: Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie.

ATTENZIONE: Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

7. FRESCOVAPOR

(solo per il modello Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor è un deodorante per ambienti che contiene sostanze naturali. Miscelato con il vapore rilascia una fresca profumazione in ogni ambiente e, grazie alla sua speciale composizione, è in grado di catturare i cattivi odori.

Per utilizzare FrescoVapor procedere nel seguente modo:
- Svitare il tappo serbatoio deodorante (4) e riempirlo con la fragranza Frescovapor (5).
- Riavvitare il tappo serbatoio facendo attenzione a serrarlo correttamente (6).
- E' possibile dosare la quantità di Frescovapor che si vuole miscelare con il vapore, ruotando la manopola regolazione deodorante, posta vicino al pulsante vapore (7).
- In posizione OFF il deodorante non viene miscelato.
- In corrispondenza della posizione "min" si avrà una miscelazione minima del deodorante con il vapore.
- In corrispondenza della posizione "max" si avrà la massima miscelazione del deodorante con il vapore. Le superfici risulteranno più umide, in quanto FrescoVapor si miscela al vapore in uscita.

Contenuto del flacone: 200 ml ℮

FrescoVapor è in vendita presso i negozi di elettrodomestici, presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Polti o sul sito www.polti.com.

ATTENZIONE: Non ingerire e tenere lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE: Non mettere mai FrescoVapor dentro la caldaia. Nella caldaia utilizzare esclusivamente l'acqua, seguendo le indicazioni riportate nel capitolo 1.

ATTENZIONE: Prima di utilizzare FrescoVapor su imbottiti, pelli, tessuti particolari e superfici di legno, consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

8. MANCANZA ACQUA

Quando il prodotto non eroga più vapore, vuol dire che non c'è più acqua in caldaia.

ATTENZIONE: Non riempire mai la caldaia appena si apre il tappo di sicurezza e la caldaia è ancora calda, anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.



ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

Per continuare ad operare procedere come segue:

- Staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.
- Premere la leva vapore fino all'esaurimento del flusso.
- Attendere 10 minuti e rimuovere il tappo di sicurezza svitandolo senza doverlo forzare.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per altri 10 minuti.
- Riempire la caldaia come indicato nel capitolo 1.
- Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia completamente chiuso.

ATTENZIONE: Se durante lo svitamento il tappo gira a vuoto o se si verificano fughe di vapore interrompere immediatamente l'operazione assicurandosi di aver scollegato il cavo alimentazione dalla presa. Attendere quindi che l'apparecchio si raffreddi (2 ore) e svitare il tappo prima di procedere alla rimozione. ATTENZIONE AL VISO!!!

9. MANUTENZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica assicurandosi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Dopo l'utilizzo delle spazzole si consiglia di lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.

10. KALSTOP optional

Kalstop è l'anticalcare per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore.

L'utilizzo costante di Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua della caldaia:

- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa si che il vapore emesso sia più secco.
- Previene le incrostazioni di calcare.
- Protegge le pareti della caldaia.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

11. RIMESSAGGIO

11.1 Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

11.2 Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.

12. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Mancanza di tensione.	Controllare cavo, spina e presa.
Non esce vapore.	Mancanza acqua. Blocco vapore attivato.	Riempiere l'apparecchio. Disattivare il blocco vapore.
Non esce vapore e il tappo non si svita.	Tasto vapore guasto.	Portare l'apparecchio presso il Centro Assistenza Tecnico Autorizzato.
Utilizzando il vapore non esce il deodorante FrescoVapor. (solo per Vaporetto Diffusion)	Manopola regolazione deodorante in posizione OFF. Controllare il livello di Frescovapor.	Ruotare la manopola regolazione deodorante. Riempire con Frescovapor il serbatoio.
È stato messo FrescoVapor in caldaia.	----------	Portare l'apparecchio presso il Centro Assistenza Tecnico Autorizzato.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (www.polti.com per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.
In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.
La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.
La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.
In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com

SERVIZIO CLIENTI

Numero Ripartito
848-800806
€0,11 al minuto IVA inclusa

Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com: troverai tutte le informazioni necessarie.

WELCOME TO THE WORLD OF VAPORETTO

THE ALL-IN-ONE CLEANING SYSTEM THAT VACUUMS AND CLEANS DOMESTIC SURFACES IN ONE GO, ELIMINATING MITES, GERMS AND BACTERIA WITHOUT THE USE OF CHEMICAL DETERGENTS.



ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

On our web site **www.polti.com** and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX listed next to each accessory on page 2.
If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website **www.polti.com** or call our Customer Services department to register your product.
You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.
To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.
To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel: www.youtube.com/poltispa.
We will demonstrate the effectiveness of the natural and ecological power of steam both for ironing and cleaning, with many videos of the Vaporetto and all the other products from the world of Polti.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!
ATTENTION: The safety warnings are only indicated on this manual.

SAFETY WARNINGS

IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE



WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.
Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

SAFETY SYMBOLS:



WARNING: High temperature. Risk of scalding!
If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.



WARNING: Steam.
Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try to repair the appliance yourself. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The plug must be removed from the socket before the tank/boiler is filled with water.
- During use there is pressure inside the boiler. Do not remove the boiler cap if the equipment is switched ON.

- To carry out any maintenance or cleaning requiring access to the boiler, ensure that the appliance is switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours.
- Always unplug the appliance if it is not in use.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged in or cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- This appliance is intended exclusively for indoor domestic use.

  In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the basic precautions listed in this manual.

RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY – ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances.

  Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in use.

- Do not overload sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the plug supplied.
- Electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Fully unwind the cable from the cable winder before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable or expose it to tensions (twisting, crushing or stretching). Keep the cable away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable tight around corners. Avoid treading on the cable. Do not wind the power cable around the appliance, especially if the appliance is hot. Do not place the appliance on top of the power cable, this can be dangerous.
- Do not substitute the plug on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable is damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Never immerse the cleaner in water or other fluid.

RISKS DURING USE OF THE PRODUCT – INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the section “Which water to use in the boiler” into the boiler.
- Do not direct the steam jet onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances.
- Do not direct the steam jet onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not position the product near electromagnetic fields such as induction plates.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.
- Use the special carry handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet on any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet onto clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.
- During use, keep the base in a horizontal position on stable surfaces.
  The steam lock on the handle guarantees greater safety, as it prevents the accidental activation of steam delivery by

children or people who are unaware of the function of the appliance. When steam is not being used, engage the steam lock.

To continue steam delivery, return the switch to its original position.

- Always use the appliance with the safety cap supplied or an original replacement part. Using non-original Polti safety caps can lead to accidents.
- When accessing the pressurised boiler (removing the cap, filling up), ensure that the appliance has been switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours, allowing it to cool. There is a risk of accidents while the boiler is switched on/hot and pressurised.
- Do not connect the appliance with the safety cap removed. Carefully tighten the safety cap before plugging in and turning on the appliance.
- Before turning on the appliance, check that there is nothing blocking the mouth of the boiler (filler bottle, funnel, or other objects), and that the safety cap is closed.
- Check that the safety cap is correctly tightened; if steam is escaping from the cap, switch off the boiler, unplug the power cable, wait for two hours for the appliance to cool, and then unscrew. Check the condition of the safety cap and seal. If the cap is in good condition, screw it back on completely. If steam continues to escape from the cap, leave it to cool for 2 hours, then take the appliance to the nearest authorised service centre.
- Periodically check the condition of the safety cap and seal. Impact and being dropped may compromise the safety of the cap. Replace with an original spare part or replace the seal.
- If the cap spins freely, this indicates that the boiler is still pressurised and therefore hot. Never force the cap open, whether the appliance is switched on or the boiler is switched off and the appliance is disconnected from the mains. Always wait for the boiler to cool for 2 hours before opening the cap without forcing it.
- Do not use tools to unscrew the cap. If the cap cannot be removed, even once the appliance has cooled, go to your

nearest authorised service centre.

- WARNING Never fill the boiler as soon as the safety cap has been opened when the boiler is still hot, even if the appliance is unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate producing a spray of steam which can cause burns. Only fill the boiler when cold and always keep your face away from the boiler mouth when filling.
- The use of non-original Polti caps and disregard for the instructions in this manual constitutes improper use. Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for home use as a steam cleaner as described and in accordance with the instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website www.polti.com.
Polti S.p.A. reserves the right to change equipment or accessory specification without prior notice.
Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Vaporetto may contain some residual water in the boiler.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.



The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must hand over the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste or, according to the legislation in force in the country, leave the used appliance with the distributor when buying a new product to replace it. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner may result in the sanctions envisaged by current legislation.

WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°f and 20°f. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.
Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.
If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Kalstop (PAEU0094)** anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.
Do not use distilled water, undiluted demineralised water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), scented water or water produced by other domestic appliances, by water softeners and filter jugs.
Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

1. PREPARATION FOR USE

1.1 Unscrew the safety cap (1).

It is a good idea to check that the boiler is empty before filling it.

1.2 Fill the boiler with up to 200 ml of water, using the jug (2).

WARNING: Never exceed the maximum boiler fill level of 200 ml; always use the jug supplied.

1.3 Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed (3).
This operation must always be carried out when the boiler has cooled and with the power cable disconnected from the mains.
1.4 **Only for Vaporetto Diffusion** it's possible to combine steam with FrescoVapor, a natural deodorant which, in addition to releasing a pleasant fragrance, eliminates bad odours. Please refer to the instructions given in section 7 for how to use FrescoVapor products.
1.5 Connect the cable plug to an earthed power supply of the correct voltage (8).
1.6 The "Steam Ready" lamp will turn on. Wait for the steam ready indicator lamp to go out (approx. 5 minutes). The appliance is ready for use.

WARNING: If steam is escaping from the safety cap, switch the appliance off and unplug it from the mains. Wait for two hour for the appliance to cool before unscrewing the cap and screwing it back on.

2. CONNECTION OF ACCESSORIES

2.1 FLEX (only for model Vaporetto Diffusion)

- To join the flex to the appliance, bring the arrow on the flex into line with the single notch on the appliance and then rotate the flex body in the direction of the arrow, until it clicks into place (12).
- To release the flex, pull the little lever above it and rotate in the opposite direction from before (13).
- In turn, the lance can be connected to the flex and therefore all other accessories supplied.

2.2 LANCE

To attach the lance, bring the arrow on the lance into line with the single notch on the appliance and then rotate the lance in the direction of the arrow until it clicks into place (14).

The following accessories can be attached to the lance:

- window-washing accessory, curved nozzle, round brushes, spatula and accessory for grouting. Simply insert them into the lance tip and rotate until they lock into place (15).

3. CLEANING GLASS, WINDOWS AND TILES

WARNING: To clean glass surfaces in particularly cold seasons, preheat the windows starting to vacuum from a distance of about 50 cm from the surface.

3.1 Make sure that section 1 has been completed.

3.2 **Only for model Vaporetto Diffusion** connect the flex to the appliance (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1)and to the Window-washer accessory as indicated in point 2.2.

Only for model Vaporetto First connect the flex to the appliance.

3.3 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (10).

3.4 Press and hold the steam trigger on the handle (11) and steam the surface abundantly to dissolve the dirt.

3.5 **Only for model Vaporetto Diffusion** wiping the window-washer frame over it to eliminate the dirt, without steaming.

Only for model Vaporetto First wiping the surface with a dry cloth.

4. CLEANING UPHOLSTERY (mattresses, sofas, car interiors, etc.)

WARNING: Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

4.1 Make sure that section 1 has been completed.

4.2 **Only for model Vaporetto Diffusion** connect the lance to the appliance (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1) and to the Window-washer accessory as indicated in point 2.2.

Applied the cloth to the Window-washer accessory (16).

4.3 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (10).

4.4 Press the steam button on the appliance and steam the surfaces.(11).

4.5 **Only for model Vaporetto First** connect the lance to the appliance. Ensure that the steam lock on the handle is deactivated. Press the steam button on the appliance and steam the surfaces. Wiping the surface with a dry cloth.

5. CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS

5.1 Make sure that section 1 has been completed.

5.2 Connect the lance to the appliance as indicated in point 2.2. (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1).

5.3 Connect to the lance, as explained in 2.2, the accessory most suitable for the purpose :

- curved nozzle for reaching even more inaccessible points
- round brushes recommended for removing encrusted dirt from very narrow surfaces.
- spatula (only for Vaporetto Diffusion) for removing stubborn encrusted dirt
- Accessory for grouting (only for Vaporetto Diffusion) for cleaning tile grouting.

5.4 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (10).

5.5 Press the steam button on the appliance and steam the surfaces.(11).

WARNING: Do not use the brass brush on particularly delicate surfaces.

6. CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES

6.1 Make sure that section 1 has been completed.
6.2 Connect the lance to the appliance as indicated in point 2.2. (it's possible connect the lance to the flex in order to reach parts that are difficult to reach, as indicated in point 2.1).
6.3 Press and hold the steam trigger on the handle and direct the jet onto a cloth.
6.4 Use the cloth previously steamed to clean the surface, avoiding prolonged use on the same spot.

WARNING: Do not direct the steam jet directly onto surfaces.

WARNING: Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

7. FRESCOVAPOR

(only for model Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor is a air freshener that contains natural substances. When mixed with steam it releases a fresh perfume in every space and, thanks to its special composition, it is able to eliminate bad odours.

To use FrescoVapor, proceed as follows:
• Unscrew the cap (4) of the deodorant reservoir and fill it with FrescoVapor (5).
• Screw the tank cap back on taking care to fasten it correctly (6).
• It's possible to adjust the quantity of FrescoVapor to be mixed with the steam by turning the knob, close to the steam button (7).
• In the OFF position, the deodorant is not mixed.
• At the "min" position, a minimum quantity of deodorant will be mixed with the steam.
• At the "max" position, a maximum quantity of deodorant will be mixed with the steam. The surface will be slightly damper, since FrescoVapor mixes with the steam being dispensed.

Contents: 200 ml ℮

FrescoVapor is on sale at household appliance stores, at Polti authorised service centres or on the site www.polti.com.

WARNING: Do not swallow. Keep out of the reach of children.

WARNING: Never put FrescoVapor in the boiler.
Only use water in the boiler, following the instructions listed in the section 1.

WARNING: Before using FrescoVapor on upholstery, leather, special fabrics and wood surfaces, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

8. OUT OF WATER

When the appliance does not release steam anymore, this means there is no more water in the boiler.

WARNING: Never fill the boiler as soon as the safety cap has been opened when the boiler is still hot, even if the appliance is unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate producing a spray of steam which can cause burns. Only fill the boiler when cold and always keep your face away from the boiler mouth when filling.



WARNING: Steam.
Risk of scalding!

To continue with use, proceed as follows:
- **Unplug from the mains electricity.**
- Act on the steam request lever until steam flow ceases.
- Wait ten minutes and remove the safety cap, unscrewing it without force.
- Leave the appliance to cool for at least 10 minutes.
- Filling the boiler as indicated on section 1.
- Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed.

WARNING: If, during unscrewing, the cap spins freely or if steam is escaping, immediately stop the operation, ensuring that the boiler is switched off and the power cable is unplugged from the mains. Wait for the appliance to cool (two hour) and unscrew the cap before removal. TAKE CARE OF YOUR FACE !!!

9. GENERAL MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.
To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water.
All accessories can be cleaned using running water, ensuring they are completely dry before the next use.
Do not use detergents of any type.
After using the brushes, we recommend letting the bristles cool down in their natural position, in order to avoid any deformation.

10. KALSTOP optional

Kalstop is thelimescale product for appliances with boiler for ironing and steam cleaning.
Regular use of Kalstop, every time the tank is filled with water:
- Extends the life of the appliance.
- Allows emission of a “drier” steam
- Prevents limescale build up.
- Protects the walls of the boiler.
- Contributes to saving energy.

11. STORAGE

11.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.
11.2 Wait for the appliance to cool down completely before storing it.

12. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not turn on.	No power.	Check the cable, plug and socket.
Does not dispense steam.	Boiler out of wat. Steam lock activated.	Add water to the tank. Deactivate the steam lock on the handle.
Does not steam and the safety cup can not be unscrewed.	Steam button broken.	Take it to Authorized Service Centre.
FrescoVapor perfume is not released when using steam. (only for Vaporetto Diffusion)	FrescoVapor knob regulation in OFF position. Please check the Frescovapor level.	Turn the FrescoVapor regulation knob in min or max regulation. Fill the Frescovapor tank.
FrescoVapor has been to inserted into the boiler.	----------	Take it to Authorized Service Centre.
If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre (www.polti.com for the updated list) or contact Customer Services.		

WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.
For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.
This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold against to the seller.
This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.
In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres or contact Customer Services with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com

BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO

LE SYSTÈME DE NETTOYAGE INTEGRÉ QUI ASPIRE ET NETTOIE LES SURFACES DE LA MAISON EN UN SEUL PASSAGE, NEUTRALISANT ACARIENS, GERMES ET BACTÉRIES SANS L'AIDE DE PRODUITS DE NETTOYAGE CHIMIQUES.



DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site **www.polti.fr** ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti: vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.
Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 2. Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.



ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site **www.polti.fr** et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez renseigner, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.
Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



NOTRE CHAINE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre canal officiel : www.youtube.com/poltispa. Les nombreuses vidéos sur Vaporetto et sur tous les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur autant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.
Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.
Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure ! Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !
Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- L'entrée du réservoir / de la chaudière ne doit pas être ouverte durant l'utilisation.
- Pendant son utilisation, la chaudière est sous pression. Ne pas retirer le bouchon de la chaudière si l'appareil est en marche.
- Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une

intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques, tels que l'intérieur du four.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.

Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.

RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.
  Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne

correspond pas à celle du circuit électrique domestique.

- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conforme à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud. Si l'appareil est posé sur le câble d'alimentation, il y a un risque de danger.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients remplis d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.

- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT – BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser dans la chaudière".
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement

supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.

- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur.
  Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.
- Toujours utiliser l'appareil avec le bouchon de sécurité fourni ou une pièce de rechange d'origine. L'utilisation de bouchons non d'origine Polti présente un risque d'accident.
- Avant d'accéder à la chaudière sous pression (enlèvement du bouchon, remplissage), éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures pour qu'il refroidisse. Une chaudière allumée et/ou chaude et sous pression présente un risque d'accident.
- Ne pas brancher l'appareil avec le bouchon de sécurité enlevé. Bien visser le bouchon de sécurité avant d'insérer la fiche et d'allumer l'appareil.
- Avant d'allumer l'appareil, s'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée de la chaudière (bouteille de remplissage, entonnoir ou autres objets) et que le bouchon de sécurité est fermé.
- Vérifier que le bouchon de sécurité est bien vissé ; si de la vapeur s'échappe du bouchon, éteindre la chaudière, débrancher le câble d'alimentation, attendre 2 heures que l'appareil refroidisse, puis dévisser le bouchon. Contrôler l'état du bouchon de sécurité et de son joint. Si le bouchon est intact, le revisser complètement. Si de la vapeur continue de s'échapper du bouchon, laisser refroidir pendant 2 heures et apporter l'appareil au SAV le plus proche.
- Contrôler périodiquement l'état du bouchon de sécurité et de son joint. En cas de choc et de chute, le bouchon pourrait ne plus être sûr. Le remplacer par des pièces de rechange

d’origine ou remplacer le joint.

- Si le bouchon tourne à vide, cela signifie qu’il y a encore de la pression et que la chaudière est encore chaude. Ne jamais forcer l’ouverture du bouchon lorsque l’appareil est en marche et lorsque la chaudière est éteinte et débranchée du secteur. Toujours attendre 2 heures que la chaudière refroidisse avant d’ouvrir le bouchon sans forcer.
- Ne pas utiliser d’outils pour desserrer le bouchon. S’il n’est plus possible de l’enlever, même lorsque l’appareil est froid, contacter un SAV agréé.
- ATTENTION Ne jamais remplir la chaudière dès que l’on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, même si la prise est débranchée ; l’eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide s’évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause chaque fois que l’on effectue le remplissage, éloigner le visage de l’entrée de la chaudière.
- L’utilisation de bouchons non d’origine Polti et le non-respect des avertissements et des instructions figurant dans ce manuel sont considérés comme non conformes. Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d’accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est conçu pour un usage domestique comme générateur de vapeur, conformément aux descriptions et instructions fournies dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.com.
POLTI se réserve le droit de procéder à toutes modifications techniques qui s'avéreraient nécessaires sans aucun préavis.
Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto peuvent contenir de l'eau résiduelle.
Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques, ou, selon la législation en vigueur dans le Pays, remettre l'appareil aux distributeurs lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, ne pas utiliser uniquement d'eau déminéralisée pure, mais un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.
Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.
Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle **Kalstop (PAEU0094)**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
N'utiliser ni eau distillée, ni eau déminéralisée non diluée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée ou eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.
Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Dévissez le bouchon de sécurité (1).

Il convient de vérifier que la chaudière est vide avant de remplir le réservoir.

1.2 Remplissez le réservoir avec au maximum 200 ml d'eau en utilisant la carafe (2).

ATTENTION: Ne dépassez jamais le niveau maximal de remplissage (200 ml) de la chaudière et utilisez toujours la carafe fournie.

1.3 Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé (3).
Toujours effectuer cette opération lorsque la chaudière est froide et après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.
1.4 **Seulement pour Vaporetto Diffusion**
Seulement pour Vaporetto Diffusion , il est possible de combiner la vapeur avec Frescovapor, un désodorisant naturel qui, en plus de diffuser un parfum agréable, élimine les mauvaises odeurs. Merci de suivre les instructions données dans le chapitre 7 sur la manière d'utiliser les produits Frescovapor.
1.5 Brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée (8).

1.6 Le voyant vapeur s'allume. Attendez que le voyant vapeur s'éteigne (5 minutes environ). L'appareil est prêt à l'emploi.

ATTENTION: Si de la vapeur s'échappe du bouchon de sécurité, éteindre l'appareil et débrancher le fiche d'alimentation du secteur. Attendre 2 heures pour permettre à l'appareil de refroidir avant de dévisser et de revisser le bouchon.

2. CONNEXION DES ACCESSOIRES

2.1 GAINE (Seulement pour Vaporetto Diffusion)

- Pour attacher le flexible au produit, mettre la flèche en face de l'encoche et ensuite tourner le flexible dans la direction de la flèche, jusqu'à ce qu'il se clipse (12).
- Pour débloquer la gaine, tirez le levier situé au-dessus et tournez dans le sens opposé au sens indiqué précédemment (13).
- Il est possible de raccorder sur la gaine la lance (2) et tous les autres accessoires fournis avec l'appareil.

2.2 LANCE

Pour attacher la lance au produit, mettre la flèche en face de l'encoche et ensuite tourner la lance dans la direction de la flèche, jusqu'à ce qu'elle se clipse (14).

La lance peut être raccordée aux accessoires suivants :

- l'accessoire lave-vitres, le bec courbe, les brosses, la raclette et l'accessoire pour les joints. il suffit de les insérer sur la pointe de la lance et de les tourner jusqu'à ce qu'ils se bloquent (15).

3. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

ATTENTION: Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont particulièrement basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.

3.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé.
3.2 **Seulement pour Vaporetto Diffusion** connecter le flexible à l'appareil (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1) et à l'accessoire de lave vitre comme indiqué au point 2.2.
Seulement pour Vaporetto First connecter le flexible sur l'appareil.
3.3 S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (10).
3.4 Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée et pulvériser à fond la surface pour dissoudre la saleté. Utiliser un chiffon sec pour enlever la saleté dissoute par la vapeur.
3.5 **Seulement pour Vaporetto Diffusion** essuyer les bords du lave vitre pour éliminer la saleté sans vaporiser.
Seulement pour Vaporetto First essuyer la surface avec un tissu sec.

4. NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS (matelas, canapés, intérieurs de voiture, ...)

ATTENTION: Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

4.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé.
4.2 **Seulement pour Vaporetto Diffusion** connecter le flexible à l'appareil (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1) et à l'accessoire de lave vitre comme indiqué au point 2.2. Appliquer le Chiffon pour accessoire lave-vitres (16).
4.3 S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (10).
4.4 Appuyer sur la gachette vapeur et vaporiser les surfaces (11).
4.5 **Seulement pour Vaporetto First** connecter la lance sur l'appareil. S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé. Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée et pulvériser à la surface. Essuyer la surface avec un tissu sec.

5. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

5.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé.
5.2 Connecter la lance sur l'appareil comme indiqué au point 2.2 (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1).
5.3 Connecter à la lance, comme expliqué en 2.2, l'accessoire le plus adapté à l'objectif :

- Bec courbe pour atteindre des endroits encore plus inaccessibles.
- Brosses rondes pour enlever la saleté incrustée sur les surfaces très étroites.
- Brosse (Seulement pour Vaporetto Diffusion) pour éliminer les incrustations tenaces.
- Accessoire pour les joints (Seulement pour Vaporetto Diffusion) très utile pour nettoyer les joints des carreaux.

5.4 S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (10).
5.5 Appuyer sur la gachette vapeur et vaporiser les surfaces (11).

ATTENTION: N'utilisez pas la brosse en laiton (6) sur les surfaces particulièrement délicates.

6. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

6.1 Vérifier que le chapitre 1 est terminé.
6.2 Connecter la lance sur l'appareil comme indiqué au point 2.2 (il est possible de connecter la lance sur le flexible pour nettoyer les surfaces difficiles d'accès, comme indiqué au point 2.1).
6.3 Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée et diriger le jet de vapeur sur un chiffon.
6.4 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

ATTENTION: Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.

ATTENTION: Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

7. FRESCOVAPOR

(Seulement pour Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor est un déodorant pour environnements qui contient des substances naturelles. Mélangé avec la vapeur, il répand un parfum frais dans tous les environnements et grâce à sa composition spéciale, il est apte à capturer les odeurs.
Pour utiliser FrescoVapor, procéder comme suit :

- Dévissez le bouchon 4) du réservoir déodorant et remplissez-le avec le parfum FrescoVapor (5).
- Revissez le bouchon du réservoir, en veillant à le serrer correctement (6).
- Il est possible d'ajuster la quantité de Frescovapor à mélanger à la vapeur en tournant le bouton, à côté de la gachette vapeur (7).
- En position OFF , le déodorant n'est pas mélangé.
- En position "min", il y aura un mélange minimum du déodorant avec la vapeur.
- En position "max", il y aura un mélange maximum du déodorant avec la vapeur. Les surfaces apparaîtront légèrement plus humides dans la mesure où, à la sortie, FrescoVapor se mélange à la vapeur.

Contenu du flacon : 200 ml ℮

FrescoVapor est en vente dans les magasins d'électroménagers, dans les SAV agréés Polti ou sur le site www.polti.com.

ATTENTION: Ne pas avaler et conserver hors de portée des enfants.

ATTENTION: Ne jamais verser FrescoVapor à l'intérieur de la chaudière. Utilisez uniquement de l'eau dans la chaudière en suivant les instructions figurant au le chapitre 1.

ATTENTION: Avant d'utiliser FrescoVapor sur les meubles rembourrés, cuirs, tissus particuliers et surfaces en bois, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

8. ABSENCE D'EAU

Quand l'appareil ne diffuse plus de vapeur, cela signifie qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.

ATTENTION: Ne jamais remplir la chaudière dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, même si la prise est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause, chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.



ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

Pour continuer à utiliser l'appareil, procéder

comme suit :
• **Débrancher la fiche d'alimentation.**
• Actionnez le levier sortie vapeur pour évacuer toute la vapeur.
• Attendre 10 minutes et retirer le bouchon de sécurité en dévissant sans forcer.
• Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes.
• Remplir la chaudière comme indiqué au chapitre1.
• Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé.

ATTENTION: Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération, éteindre la chaudière au moyen de l'interrupteur et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Ensuite, attendre que l'appareil refroidisse (2 heures) et dévisser le bouchon avant de l'enlever. FAIRE ATTENTION A VOTRE VISAGE !!!

9. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation.
Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.
Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau.
Ne pas utiliser de produits nettoyants.
Après avoir utilisé les brosses, laisser refroidir les poils dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.

10. KALSTOP optional

Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.
L'utilisation constante de Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir :
- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

11. RANGEMENT

11.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.
11.2 Attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de le ranger.

11. DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Absence de tension.	Vérifier le câble, la fiche et la prise.
La vapeur ne sort pas.	Réservoir d'eau vide. Verrou vapeur activé.	Remplir le réservoir d'eau. Désactiver le verrou de vapeur sur la poignée.
Ne pas vaporiser et le bouchon de sécurité ne peut pas être dévissé.	Bouton vapeur cassé.	L'emporter à la station technique agréée.
Le parfum de Frescovapor n'est pas diffusé quand on utilise la vapeur. (Seulement pour Vaporetto Diffusion)	Le bouton de réglage de Frescovapor est en position OFF. Merci de vérifier le niveau de Frescovapor.	Tourner le bouton de réglage de Frescovapor au minimum ou au maximum. Remplir le réservoir de Frescovapor.
Frescovapor a été inséré dans la chaudière.	----------	L'emporter à la station technique agréée.
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée (www.polti.com pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.
En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.
La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.
Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.
En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com.

BIENVENIDO AL MUNDO DE VAPORETTO

EL SISTEMA DE LIMPIEZA INTEGRADO QUE ASPIRA Y LIMPIA LAS SUPERFICIES DE CASA CON UNA SOLA PASADA, NEUTRALIZANDO ÁCAROS, GÉRMENES Y BACTERIAS SIN LA AYUDA DE DETERGENTES QUÍMICOS.



ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web **www.polti.com** y en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto haciendo la limpieza de la casa más fácil.
Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 2.
Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atencion al Cliente para más información.



REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web **www.polti.com** o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.
Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: www.youtube.com/poltispa. Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Vaporetto y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCION: Los avisos de seguridad están indicados solo en el manual

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS IMPORTANTES



ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.
Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes

de llenar de agua el depósito / caldera.
- Durante el uso, hay presión dentro de la caldera. No quite el tapón de seguridad si el equipo está encendido.
- Para realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza con acceso a la caldera, asegúrese de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidad físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o hasta que no se haya enfriado del todo.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- El vapor no se debe orientar hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.

Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.

RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA -ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta

sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.
Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.

- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.
- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no estén debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desenrollar completamente el cable del enrollacables antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable se pise. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente. Si el aparato permanece encima del cable de alimentación, podría producirse una situación de peligro.

- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.

RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO – LESIONES/QUEMADURAS

- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No verter en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, disolventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Verter en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar en la caldera”.
- No dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas.
- No dirigir el chorro de vapor sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como por ejemplo una placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.
- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación

o por los tubos de vapor/aspiración.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- El bloqueo de vapor presente en la empuñadura garantiza una mayor seguridad, ya que impide la activación involuntaria y accidental de la aplicación de vapor por parte de niños o personas que no conozcan el funcionamiento del aparato. Cuando el vapor no se utiliza, activar el bloqueo de vapor.
  Para volver a vaporizar, devolver el botón a la posición inicial.
- Utilizar siempre el aparato con el tapón de seguridad en dotación o un recambio original. El uso de tapones no originales Polti constituye riesgo de accidentes.
- Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera bajo presión (retirada del tapón, llenado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas para que se enfríe. La caldera encendida y/o caliente y bajo presión constituye riesgo de posible accidente.
- No conectar el aparato con el tapón de seguridad quitado. Enroscar con cuidado el tapón de seguridad antes de conectar el enchufe y encender el aparato.
- Antes de encender el aparato, asegurarse de que ningún objeto obstruya la boca de la caldera (botella de llenado, embudo u otros objetos) y de que el tapón de seguridad esté cerrado.
- Asegúrese de que el tapón de seguridad esté bien enroscado; si se producen fugas de vapor por el tapón, apagar la caldera,

desconectar el cable de alimentación, esperar 2 horas a que el aparato se enfríe y desenroque el tapón. Compruebe el estado del tapón de seguridad y de su junta. Si el tapón está íntegro, vuelva a enroscarlo completamente. Si sigue saliendo vapor por el tapón, lleve el aparato al centro de asistencia técnica más cercano.

- Comprobar periódicamente el estado del tapón de seguridad y de su junta. En caso de golpe o caída, el tapón podría dejar de ser seguro. Sustituirlo con piezas de recambio originales o sustituir la junta.
- Si el tapón gira en vacío quiere decir que aún hay presión y, por tanto, temperatura en la caldera. No fuerce nunca la apertura del tapón cuando el aparato está en funcionamiento ni con la caldera apagada y desconectada de la red eléctrica. Espere siempre a que la caldera se enfríe para abrir el tapón sin forzarlo.
- No utilizar ninguna herramienta para desenroscar el tapón. Si no se puede quitar incluso con el aparato frío, acudir a un centro de asistencia autorizado.
- ATENCIÓN No llenar nunca la caldera en cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.
- El uso de tapones no originales Polti y el incumplimiento de las advertencias y las instrucciones de este manual se debe considerar no conforme. Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado para el uso doméstico como generador de vapor, según la descripción y las instrucciones indicadas en el presente manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.
POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.
Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Vaporetto puede contener agua residual en la caldera o en el depósito.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no elimine el aparato junto con los residuos domésticos. Entréguelo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a desechar en los centros de recogida separada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien, según lo establecido por la normativa del país, entregar el aparato desechado a los distribuidores al efectuar la compra de un aparato nuevo equivalente. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma respetuosa con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñada para funcionar con la habitual
agua del grifo común, con una dureza media comprendida entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, no utilizar exclusivamente agua desmineralizada sino utilizar una mezcla formada por 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar exclusivamente agua desmineralizada.
Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica
municipal o en el organismo de suministro hídrico local.
Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el anti-calcáreo especial con base natural **Kalstop (PAEU0094)**, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.
No utilice agua destilada, agua desmineralizada no diluida, agua de lluvia o agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, por ablandadores o jarras filtrantes.
No introduzca sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Desenroscar el tapón de seguridad (1).

Es aconsejable asegurarse de que la caldera esté vacía antes de efectuar el llenado.

1.2 Rellenar la caldera con 200 ml de agua como máximo utilizando la jarra (2).

ATENCIÓN: No superar nunca el nivel máximo de llenado de la caldera (200 ml) y utilizar siempre la jarra incluida.

1.3 Volver a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté totalmente cerrado (3).
Esta operación se debe realizar con la caldera fría y con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.
1.4 **Sólo para Vaporetto Diffusion** es posible combinar vapor con FrescoVapor , un desodorante natural que , además de la liberación de una fragancia agradable , elimina los malos olores. Por favor, consulte las instrucciones en el capítulo 7 sobre el uso de productos FrescoVapor.
1.5 Conectar el cable de alimentación a una

toma de corriente adecuada (8).
1.6 La luz indicadora de vapor listo se enciende. Esperar hasta que esta luz se apague (unos 5 minutos). El aparato está listo para el uso.

ATENCIÓN: Si se producen fugas de vapor por el tapón de seguridad, apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la red eléctrica. Esperar 2 horas para que se enfríe el aparato antes de desenroscar y volver a enroscar el tapón.

2. CONEXIONES DE LOS ACCESORIOS

2.1 MANGUERA (sólo para Vaporetto Diffusion)

- Para acoplar la manguera (1) al aparato basta hacer coincidir la primera flecha de la manguera con la marca única presente en el aparato y girar el cuerpo de la manguera en el sentido indicado por la flecha hasta advertir un clic (12).
- Para desbloquear la manguera, presionar hacia fuera en el punto indicado por la flecha y girar en sentido contrario al anterior (13).
- En la manguera se puede conectar la lanza, y por lo tanto todos los demás accesorios suministrados

2.2 LANZA

Para colocar la lanza, traer la flecha de la lanza en línea con la sola muesca en el aparato y luego gire la lanza en la dirección de la flecha hasta que encaje en su lugar (14).

En la lanza se pueden conectar los siguientes accesorios:

- Accesorio lavacristales, boquilla curva, los cepillos, espátula y el accesorio para las juntas. Basta introducirlos en la lanza y hacerlos girar hasta bloquearlos (15).

3. LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y BALDOSAS

ATENCIÓN: Para la limpieza de superficies de cristal en estaciones con temperaturas especialmente bajas, precalentar los cristales empezando desde una distancia de 50 cm de la superficie.

3.1 Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capitulo 1.
3.2 **Sólo para Vaporetto Diffusion** conectar el flexible al aparato (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar , como se indica en el punto 2.1) y el accesorio para el limpiacristales como se indica en el punto 2.2.
Sólo para Vaporetto First conecte el flexible al aparato.
3.3 Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (10).
3.4 Mantener pulsada la tecla del vapor en la empuñadura (11) y vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad.
3.5 **Sólo para Vaporetto Diffusion** limpiando el marco para el limpiacristales sobre él para eliminar la suciedad, sin conectar al vapor .
Sólo para Vaporetto First limpie la superficie con un paño seco.

4. LIMPIEZA DE LAS TAPICERÍAS (colchones, sofás, interiores de coches, ...)

ATENCIÓN: Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

4.1 Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capitulo 1.
4.2 **Sólo para Vaporetto Diffusion** conectar el flexible al aparato (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar , como se indica en el punto 2.1) y el accesorio para el limpiacristales como se indica en el punto 2.2. Aplicar el paño de esponja en el accesorio lavacristales(16).
4.3 Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (10).
4.4 Pulse el botón de vapor en el aparato y vaporice la superficie (11).
4.5 **Sólo para Vaporetto First c**onectar a la lanza al aparato. Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado. Pulse el botón de vapor en el aparato y vaporice la superficie. Limpie la superficie con un paño seco.

5. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN

5.1 Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capitulo 1.
5.2 Conectar a la lanza, como se explica en el punto 2.2 (es posible conectar la lanza a la

flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar , como se indica en el punto 2.1).
5.3 Conectar a la lanza , como se explica en el punto 2.2 , el accesorio más adecuado para el propósito:
- boquilla curva para alcanzar los puntos menos accesibles
- cepillos redondos para eliminar la suciedad incrustada en superficies muy estrechas
- espátula (sólo para Vaporetto Diffusion) para eliminar incrustaciones persistentes
- accesorio para juntas (sólo para Vaporetto Diffusion) ppara limpiar las juntas de las baldosas

5.4 Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (10).
5.5 Pulse el botón de vapor en el aparato y vaporice la superficie (11).

ATENCIÓN: No utilizar el cepillo de latón sobre superficies particularmente delicadas.

6. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

6.1 Asegurarse que se han seguido las indicaciones del Capitulo 1.
6.2 Conectar a la lanza , como se explica en el punto 2.2 (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar , como se indica en el punto 2.1).
6.3 Mantener pulsada la tecla del vapor en la empuñadura y dirigir el chorro hacia un paño.
6.4 Utilizar el paño anteriormente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

ATENCIÓN: No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a superficie.

ATENCIÓN: Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

7. FRESCOVAPOR

(Sólo para Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor es un desodorante para ambientes que contiene sustancias naturales. Mezclado con el vapor, emana un perfume fresco en todos los ambientes y, gracias a su composición especial, es capacidad de capturar los malos olores.

Para utilizar FrescoVapor, seguir los pasos siguientes:
- Desenroscar el tapón (4) del depósito de desodorante y rellenarlo con la fragancia FrescoVapor (5).
- Volver a enroscar el tapón del depósito prestando atención para que quede bien apretado (6).
- Es posible dosificar la cantidad de detergente que se desea mezclar con el vapor girando el botón (7).
- En posición OFF no se mezcla detergente.
- Poniéndolo en la posición “min” se mezclará una mínima cantidad de detergente con el vapor.
- Poniéndolo en la posición “max” se mezclará la cantidad máxima de detergente con el vapor. La superficies resultarán ligeramente más húmedas, dado que FrescoVapor se mezcla con el vapor de salida.

Contenido del frasco: 200 ml ℮

FrescoVapor está en venta en las tiendas de electrodomésticos, en los Centros de Asistencia Técnica autorizados de Polti y en el sitio web www.polti.com.

ATENCIÓN: No ingerir. Mantener fuera del alcance de los niños.

ATENCIÓN: No introduzca FrescoVapor dentro de la caldera.
En la caldera puede utilizarse solamente agua, siguiendo las indicaciones ofrecidas en el capitulo 1.

ATENCIÓN: Antes de utilizar FrescoVapor en tapicerías, pieles, tejidos particulares o superficies de madera, consultar las instrucciones del fabricante y efectuar siempre una prueba en una parte oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

8. FALTA DE AGUA

Cuando el producto no eroga vapor, es por falta de agua en la caldera.

ATENCIÓN: No llenar nunca la caldera en cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.



ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Para seguir utilizando el aparato, realizar lo siguiente:

- **Desconectar el enchufe de alimentación de la red eléctrica.**
- Accionar el mando de salida de vapor (B) hasta que se agote el flujo de vapor.
- Esperar 10 minutos y quitar el tapón de seguridad, desenroscándolo sin forzarlo.
- Dejar enfriar el aparato al menos 10 minuto
- Llenado de la caldera como se indica en el capítulo 1
- Volver a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté completamente cerrado.

ATENCIÓN: Si al desenroscar el tapón éste gira en vacío o se producen fugas de vapor, interrumpir inmediatamente la operación asegurándose de haber apagado la caldera mediante el interruptor y de haber desconectado el cable de alimentación de la toma. Esperar a que el aparato se enfríe (2 horas) y desenroscar el tapón antes de la retirada. CUIDA TU CARA !!!

9. MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar siempre el enchufe de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente No utilizar detergentes de ningún tipo.

Después de la utilización de los cepillos, dejar enfriar las cerdas en su posición natural, con el fin de evitar cualquier deformación.

10. KALSTOP optional

Kalstop es el anti-calcáreo para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor.

El uso constante de Kalstop en cada llenado de agua en el depósito:

- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Evita las incrustaciones de cal.
- Protege las paredes de la caldera.
- Contribuye al ahorro de energía.

11. CONSERVACIÓN

11.1 Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

11.2 Esperar a que el producto se enfríe completamente antes de rellenarlo.

12. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El dispositivo no se enciende.	Ausencia de tensión eléctrica.	Controlar el cable, el enchufe y la toma.
El dispositivo no suministra vapor.	Falta de agua. Bloqueo de vapor activado.	Introducir el agua en el depósito. Desactivar el bloqueo de vapor.
No sale vapor y el tapón de seguridad no se puede desenroscar.	Botón de vapor roto.	Lleve al Centro de reparación autorizado .
FrescoVapor perfume no se libera cuando se use el vapor. (sólo para Vaporetto Diffusion)	El regulador de FrescoVapor está en la posición OFF. Por favor, compruebe el nivel de Frescovapor .	Gire el regulador de FrescoVapor al mínimo o regulación máx. Llenar el depósito Frescovapor .
FrescoVapor se ha insertado en la caldera.	----------	Lleve al Centro de reparación autorizado.
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti (www.polti.com para ver el listado actualizado) o a Atencion al Cliente.		

GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.
En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.
La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.
La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.
En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com.

WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORETTO

DAS INTEGRIERTE REINIGUNGSSYSTEM, OBERFLÄCHEN IM HAUS IN EINEM EINZIGEN SCHRITT ABSAUGT UND REINIGT UND MILBEN, KEIME SOWIE BAKTERIEN OHNE CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL BEKÄMPFT.



ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite **www.poltide.de** besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können. Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 2).
Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website **www.poltide.de** oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren.So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden. Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: www.youtube.com/poltispa. Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes – nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.

Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.
Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.
Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOLE:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!
Wenn sich auf dem Produkt dieses Symbol befindet, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!
Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.

- Das Gerät steht während des Gebrauchs unter Druck. Bitte entfernen Sie nicht den Sicherheitsverschluss des Heizkessels.
- Bei jedweder Wartungs- oder Reinigungsarbeit mit Zugriff auf den Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
  Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Betriebsmittel, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z.B. den Innenraum von Öfen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.
  Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstauarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.

GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung

Ihrer Elektrogeräte.
Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.

- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen.
  Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist. Das Abstellen des Geräts auf dem Stromkabel kann Gefahren verursachen.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.

- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS – VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Dampfkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfüme gefüllt werden.
- In den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers im kessel“ beschrieben ist.
- Den Dampfstrahl nicht auf Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände richten.
- Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochfeldern positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff

benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Griffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben.

- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
- Beim Gebrauch das Gerät waagerecht halten und auf stabile Oberflächen stellen.
- Die Dampfsperre am Griff garantiert mehr Sicherheit, die eine ungewollte, versehentliche Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise nicht vertraut sind, verhindert. Wenn der Dampf nicht eingesetzt wird, die Dampfsperre einschalten.
  Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche Position stellen.
- Das Gerät immer mit dem mitgelieferten Sicherheitsverschluss oder einem Originalersatzteil verwenden. Die Verwendung von nicht Originalverschlüssen der Firma Polti ist mit Unfallgefahr verbunden.
- Bei jedwedem Zugriff auf den unter Druck stehenden Dampfkessel (Abnahme der Kappe, Füllen) muss sichergestellt werden, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und zum Abkühlen seit mindestens zwei Stunden vom Stromnetz getrennt wurde. Wenn der Dampfkessel eingeschaltet und/oder heiß ist oder unter Druck steht, besteht Unfallgefahr.
- Das Gerät nicht anschließen, wenn der Sicherheitsverschluss entfernt wurde. Sorgfältig den Sicherheitsverschluss zuschrauben, bevor der Stecker angeschlossen und das Gerät eingeschaltet wird.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass kein

Gegenstand den Zulauf zum Dampfkessel verstopft (Füllflasche, Trichter oder andere Gegenstände) und dass der Sicherheitsverschluss geschlossen ist.

- Sicherstellen, dass der Sicherheitsverschluss richtig zugeschraubt ist; im Fall von Dampfaustritt aus dem Verschluss den Dampfkessel ausschalten, das Netzkabel trennen, 2 Stunden warten, bis das Gerät abgekühlt ist und den Verschluss abschrauben. Den Zustand des Sicherheitsverschlusses und dessen Dichtung kontrollieren. Wenn der Verschluss unversehrt ist, diesen wieder komplett zuschrauben. Sollte weiter Dampf am Verschluss entweichen, das Gerät zum nächsten Kundendienstzentrum bringen.
- Regelmäßig den Zustand des Sicherheitsverschlusses und dessen Dichtung kontrollieren. Bei Stoß und Fall könnte der Verschluss nicht mehr sicher sein. Diesen durch ein Originalersatzteil oder aber die Dichtung ersetzen.
- Sollte der Verschluss durchdrehen, ist dies ein Zeichen, dass noch Druck im Dampfkessel ist und dieser somit heiß ist. Öffnen Sie den Verschluss niemals mit Gewalt – weder wenn das Gerät in Betrieb ist, noch wenn der Dampfkessel ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Warten Sie zwei Stunden, bis der Dampfkessel abgekühlt ist, um den Verschluss ohne Gewalt zu öffnen.
- Kein Werkzeug verwenden, um den Verschluss zu lockern. Sollte dieser auch bei kaltem Gerät nicht mehr zu entfernen sein, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- ACHTUNG Niemals den Dampfkessel füllen, sobald sich der Sicherheitsverschluss öffnet und der Dampfkessel noch heiß ist, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen könnte; nur Wasser einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.
- Die Verwendung von nicht Originalverschlüssen der Firma Polti und die Missachtung der Hinweise und Anweisungen in

dieser Bedienungsanleitung ist unzulässig. Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch für die Verwendung als Dampfgenerator gemäß den hier aufgeführten Beschreibungen und Anleitungen vorgesehen. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Kessel und im Tank des Vaporetto bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen, oder je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften das Altgerät beim Kauf eines ähnlichen Neugerätes beim Händler abgeben. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät ist für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtemittel zwischen 8° und 20° fH) konzipiert. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, nicht ausschließlich demineralisiertes Wasser verwenden, sondern ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen **Kalstop (PAEU0094)** reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.polti.com erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, nicht verdünntes demineralisiertes Wasser, Regenwasser oder

Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.
Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Den Sicherheitsverschluss abschrauben (1).

Bevor der Wasserkessel gefüllt wird, sollte kontrolliert werden, ob dieser leer ist.

1.2 Füllen Sie mit dem Nachfüllbehälter max. 200 ml Wasser in den Wasserkessel (2).

ACHTUNG: Es darf nie der Höchstfüllstand des Wasserkessels (200 ml) überschritten werden und es muss immer der mitgelieferte Nachfüllbehälter verwendet werden.

1.3 Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist (3).
Dafür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.
1.4 **Nur für Vaporetto Diffusion** Es ist möglich beim Dampfreinigen das Raumdeodorant FrescoVapor zu verwenden, ein natürlicher Duftstoff, der nicht nur einen angenehmen Duft verbreitet, sondern auch unangenehme Gerüche absorbiert. Wie Sie dieses Raumdeodorant verwenden, ist im Kapitel 7 beschrieben.
1.5 Das Stromkabel an eine entsprechende Steckdose anschließen (8).
1.6 Die Kontrollleuchte Wasserdampf leuchtet auf. Abwarten, bis sich die Kontrollleuchte Wasserdampf nach ca. 5 Min. ausschaltet. Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG: Im Fall von Dampfaustritt am Sicherheitsverschluss das Gerät ausschalten und das Netzkabel vom Stromnetz trennen. 2 Stunden warten, damit das Gerät auskühlen kann, bevor der Verschluss gelöst und wieder verschraubt wird.

2. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

2.1 SCHLAUCH (Nur für Vaporetto Diffusion)

• Um die Dampfdüse anzuschließen, müssen Sie beachten, dass der Pfeil auf der Dampfdüse, sich auf der gleichen Höhe des einzelnen Strichs, der am Gerät angebracht ist, befindet und drehen Sie die Dampfdüse in Richtung des Pfeils, der im Foto abgebildet ist, bis sie einrastet (12).
• Um den Schlauch wieder zu lösen, den Schiebehebel auf dem Schlauch ziehen und in entgegengesetzter Richtung als zuvor drehen (13).
• Auf den Schlauch wiederum können die Düse und alle anderen mitgelieferten Zubehörteile gesteckt werden.

2.2 DÜSE

Um die Dampfdüse anzuschließen, müssen Sie beachten, dass der Pfeil auf der Dampfdüse, sich auf der gleichen Höhe des einzelnen Strichs, der am Gerät angebracht ist, befindet und drehen Sie die Dampfdüse in Richtung des Pfeils, der im Foto abgebildet ist 14).

Folgende Zubehörteile können auf die Lanze gesteckt werden:
• Fensterreinigungszubehör, Runddüse, die Bürsten (5) (6), den Spachteleinsatz (7) und das Fugenzubehör (8) einfach auf die Lanzenspitze stecken und bis zum Einrasten drehe (15).

3. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

ACHTUNG: Für die Reinigung von Glasflächen bei besonders niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen und mit einem Abstand von ca. 50 cm von der Glasfläche zu reinigen beginnen.

3.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
3.2 **Nur für Vaporetto Diffusion** Nur für das Modell Vaporetto Diffusion schließen Sie die Dampfdüse an das Gerät direkt an (es ist auch möglich, die Dampfdüse an den Schlauch direkt anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben) und an den Glasreiniger wie unter Pkt. 2.2 beschrieben.
Nur für Vaporetto First kann man die Dampfdüse nur an das Gerät anzuschließen.
3.3 Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (10).
3.4 Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen.
3.5 **Nur für Vaporetto Diffusion** Beim Modell Vaporetto Diffusion bearbeiten Sie die Glasoberfläche mit der Gummilippe des Glasreinigers, ohne Dampf austreten zu lassen, um den groben Schmutz zu entfernen.
Nur für Vaporetto First Trocknen Sie die Oberfläche mit einem sauberen Tuch.

4. REINIGUNG VON POLSTERN UND POLSTERMÖBELN (Matratzen, Sofas, Autositze und -teppiche, ...)

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

4.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
4.2 **Nur für Vaporetto Diffusion** Nur für das Modell Vaporetto Diffusion schließen Sie die Dampfdüse an das Gerät direkt an (es ist auch möglich, die Dampfdüse an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben) und an den Glasreiniger wie unter Pkt. 2.2 beschrieben. Stülpen Sie das Reinigungstuch über den Glasreiniger (16).
4.3 Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (10).
4.4 Halten Sie den Dampfausstoßknopf gedrückt und bearbeiten Sie die Glasfläche (11).
4.5 **Nur für Vaporetto First** Nur für das Modell Vaporetto First schließen Sie die Dampfdüse an das Gerät direkt an. Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist. Halten Sie den Dampfausstoßknopf gedrückt und bearbeiten Sie die Glasfläche. rocknen Sie die Oberfläche mit einem sauberen Tuch.

5. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

5.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
5.2 Befestigen Sie die Dampfdüse wie unter Punkt 2.2 beschrieben (es ist auch möglich, die Dampfdüse direkt an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben).
5.3 Schließen Sie an die Dampfdüse (wie unter Pkt. 2.2 beschrieben) immer an das für den gewünschten Zweck geeignete Zubehör an:

- Runddüse Dient dazu, um dank ihrer runden Form zu schwer erreichbaren Stellen zu gelangen
- Kleine Rundbürsten Dienen dazu, verkrusteten Schmutz von sehr schmalen Oberflächen
- Spachteleinsatz (Nur für Vaporetto Diffusion) Dient zur Entfernung besonders hartnäckiger Verkrustungen.
- Fugenzubehör (Nur für Vaporetto Diffusion) Ist sehr praktisch, um Fliesenfugen und mit anderen Zubehörteilen nicht erreichbare Stellen zu reinigen.

5.4 Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (10).
5.5 Halten Sie den Dampfausstoßknopf gedrückt und bearbeiten Sie die Glasfläche (11).

ACHTUNG: Die kleine Messingbürste nicht für besonders empfindliche Oberflächen verwenden.

6. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

6.1 Versichern Sie sich, dass Sie den Angaben in Kapitel 1 gefolgt sind.
6.2 Befestigen Sie die Dampfdüse wie unter Punkt 2.2 beschrieben (es ist auch möglich, die Dampfdüse direkt an den Schlauch anzuschließen, um an schwer erreichbare Stellen zu gelangen, wie unter Pkt. 2.1 beschrieben).
6.3 Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen.
6.4 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

7. FRESCOVAPOR

(Nur für Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor ist ein Duftmittel für Räume mit natürlichen Inhaltsstoffen. Vermischt mit dem Dampf hinterlässt es einen frischen Duft in jedem Raum und ist Dank seiner besonderen Zusammensetzung in der Lage, unangenehme Gerüche zu beseitigen.

Um FrescoVapor einzusetzen, bitte wie folgt vorgehen:

- Den Verschluss (4) des Duftmittelbehälters abschrauben und den Behälter mit FrescoVapor befüllen (5).
- Den Tankverschluss wieder zuschrauben und korrekt festdrehen (6).
- Die Reinigungsmittelmenge, die mit dem Dampf gemischt werden soll, kann mit dem Drehknopf (7) dosiert werden.
- Auf Position OFF wird das Reinigungsmittel nicht gemischt.
- Auf Position "min" wird eine Mindestmenge Reinigungsmittel mit dem Dampf gemischt.
- Auf Position "max" wird eine Höchstmenge Reinigungsmittel mit dem Dampf gemischt. Wenn die Menge an Duftmittel erhöht wird, sind die Oberflächen etwas feuchter.

Flascheninhalt: 200 ml ℮
FrescoVapor wird in Haushaltsgeschäften oder in autorisierten Polti-Kundendienstzentren vertrieben. Ebenso ist es erhältlich unter www.polti.com.

ACHTUNG: Nicht schlucken und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG: Niemals FrescoVapor in den Heizkessel geben. In den Kessel dürfen Sie ausschließlich Wasser geben. Gehen Sie hierfür bitte wie im Kapitel 1.

ACHTUNG: Vor der Behandlung von Polstern, Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen mit FrescoVapor müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

8. FEHLEN VON WASSER

Wenn kein Dampf mehr austritt, muss Wasser in den Wassertank nachgefüllt werden.

ACHTUNG: Niemals den Dampfkessel füllen, sobald sich der Sicherheitsverschluss öffnet und der Dampfkessel noch heiß ist, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser, das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen könnte; nur Wasser einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.



ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

Um den Reinigungsvorgang fortsetzen zu können, wie folgt vorgehen:

- **Das Netzkabel vom Stromversorgungsnetz trennen.**
- Den Dampfausgabehebel betätigen, bis der gesamte Dampf ausgetreten ist.
- 10 Minuten warten und den Sicherheitsverschluss ohne Gewalt lockern und abnehmen.
- Das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Befüllen Sie den Heizkessel wie in Kapitel 1 beschrieben.
- Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.

ACHTUNG: Sollte beim Abschrauben der Verschluss durchdrehen oder Dampf austreten, sofort den Vorgang unterbrechen und sicherstellen, dass der Dampfkessel mit dem Schalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose entfernt wurde. Warten, dass das Gerät abkühlt (2 Stunden) und den Verschluss lockern, bevor dieser entfernt wird. SCHUETZEN SIE IHR GESICHT!

9. ALLGEMEINE WARTUNG

Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.
Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.
Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind.
Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.
Nach der Benutzung der Bürsten empfiehlt es sich, die Borsten in ihrer natürlichen Lage abkühlen zu lassen, um jegliche Art der Verformung zu vermeiden.

10. KALSTOP optional

Kalstop ist der Kalklöser für Dampfkesselgeräte zum Bügeln und Dampfreinigen.
Die regelmäßige Anwendung von Kalstop bei jedem Befüllen des Wassertanks:
- Verlängert die Lebensdauer des Gerätes.

- Lässt trockeneren Dampf austreten.
- Beugt Kalkablagerungen vor.
- Schützt die Kesselwände.
- Trägt zur Energieeinsparung bei.

11. AUFBEWAHRUNG

11.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
11.2 Bevor Sie die Bügelstation eventuell verstauen, muss sie komplett ausgekühlt sein.

12. STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Fehlende Spannung.	Kabel, Stecker und Steckdose kontrollieren.
Das Gerät ist eingeschaltet, liefert aber keinen Dampf.	Es ist kein Wasser im Dampfkessel. Dampfsperre ist aktiviert.	Wasser in den Tank füllen wie in Kapitel 11 beschrieben. Die Dampfsperre am Griff lösen.
Es tritt kein Dampf heraus und der Schraubverschluss lässt sich nicht öffnen.	Dampfausstoßschalter defekt.	Bringen Sie das Gerät zu einem authorisierten technischen Kundendienst.
Während man mit Dampf arbeitet tritt das Raumdeodorant Frescovapor nicht aus. (Nur für Vaporetto Diffusion)	Der Regler für das Raumdeodorant Frescovapor ist auf „OFF“ gestellt. Kontrollieren Sie die eingefüllte Menge des Raumdeodorants.	Regulieren Sie den Regler des Raumdeodorants. Füllen Sie das Raumdeodorant Frescovapor in den Tank.
Das Raumdeodorant Frescovapor ist in den Heizkessel gefüllt worden.	----------	Bringen Sie das Gerät zu einem authorisierten technischen Kundendienst.
Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti authorisierten Kundendienst (siehe www.polti.com mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).		

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.
Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.
Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.
Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.
Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.poltide.de einsehen.

BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORETTO

O SISTEMA DE LIMPEZA INTEGRADO QUE ASPIRA E LIMPA AS SUPERFÍCIES DE CASA NUMA ÚNICA PASSAGEM, NEUTRALIZANDO ÁCAROS, GERMES E BACTÉRIAS SEM O AUXÍLIO DE DETERGENTES QUÍMICOS.



ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variado leque de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil
Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX listado perto de cada acessório na página 2.
Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.
Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.
Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: www.youtube.com/poltispa. Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor ao passar a ferro e ao efetuar as operações de limpeza através de muitos vídeos do Vaporetto e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.
ATENÇÂO: As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.

A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.
Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura!
Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!
Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes que o depósito / caldeira seja abastecida com água.
- Durante o uso, há pressão dentro da caldeira. Não remova a ficha de segurança se o equipamento estiver ligado.

- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para evitar que possam brincar com o aparelho.
- Manter o aparelho longe do alcance de crianças quando estiver ligado ou até quando não estiver arrefecido.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos, como a parte interna de fornos.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.

Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.

RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos. Para a sua segurança, verificar se a

instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16A e de possuírem instalação de ligação à terra.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente. Há risco de perigo caso o aparelho passe por cima do cabo fornecido.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou

com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.

RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO – LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual a água recomendada para usar na caldeira”.
- Não direcionar o jato de vapor para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas.
- Não direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não coloque o aparelho junto a campos eletromagnéticos tais como uma placa de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.
- Utilizar a alça específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver

usando.

- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor.
  Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.
- Utilizar sempre o aparelho com a tampa de segurança fornecida ou um sobresselente original. O uso de tampas que não sejam originais Polti constitui um risco de acidentes.
- Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira sob pressão (remoção da tampa, abastecimento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas, para que este arrefeça. A caldeira ligada e/ou quente e sob pressão há o risco de possível acidente.
- Não ligar o aparelho com a tampa de segurança retirada. Enroscar bem a tampa de segurança antes de conectar a ficha e ligar o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se que nenhum objecto obstrua a entrada da caldeira (garrafa de enchimento, funil, ou outros objectos) e que a tampa de segurança esteja enroscada.
- Certificar-se que a tampa de segurança esteja enroscada corretamente; se houver fugas de vapor pela tampa, desligar a caldeira, desconectar o cabo de alimentação, aguardar 2 horas para que o aparelho arrefeça e desenroscar a tampa. Verificar o estado da tampa de segurança e da sua junta. Se a tampa está em bom estado, enroscá-la totalmente. Se continua a sair vapor pela tampa, deixá-lo arrefecer por 2 horas e levar o aparelho ao Centro de Assistência Técnica

mais próximo.

- Verificar periodicamente o estado da tampa de segurança e da sua junta. Em caso de colisão e queda, a tampa poderá já não ser segura. Substituí-la com peças originais ou substituir a junta.
- Se a tampa roda a vazio, significa que ainda há pressão e portanto a caldeira está quente. Nunca forçar a abertura da tampa, quer seja quando o aparelho está a funcionar, quer tenha a caldeira desligada e desconectada da rede elétrica. Aguardar sempre o arrefecimento por 2 horas da caldeira antes de abrir a tampa sem forçar.
- Não utilizar nenhuma ferramenta para desenroscar a tampa. Se não conseguir desenroscá-la, mesmo com o aparelho frio, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- ATENÇÃO Nunca reabastecer a caldeira logo que se abre a tampa de segurança e a caldeira ainda estiver quente, mesmo se a ficha estiver desconectada da corrente elétrica; a água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia evapora provocando uma saída de vapor que pode provocar queimaduras em contato com a pele; só reabastecer com água quando a caldeira está fria e, de qualquer forma, quando se efetua o reabastecimento deve-se manter sempre o rosto afastado da boca da caldeira.
- A utilização de tampas que não seja originais Polti e o desrespeito pelas advertências e pelas instruções contidas neste manual deve considerar-se imprópria. A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho destina-se ao uso doméstico como gerador de vapor, segundo as instruções indicadas no presente manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.
Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.
Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.



O símbolo do caixote de lixo riscado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrónicos e eletrotécnicos, ou, como previsto pela normativa do País. entregar aos distribuidores o aparelho inutilizado para compra de um aparelho novo equivalente. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi concebida para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20°f. Se a água da torneira contém muito calcário, não utilizar exclusivamente água desmineralizada pura mas uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada, disponível no mercado.
Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.
Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial de base natural **Kalstop (PAEU00094)** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.
Não usar água destilada, água desmineralizada não diluída, água de chuva ou água com aditivos (como por exemplo: amido ou perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores e jarras filtrantes.
Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

1. PREPARAÇÃO PARA O USO

1.1 Desaparafuse a tampa de segurança (1).

É importante verificar se o depósito está vazio antes de efectuar o enchimento.

1.2 Encha o depósito com no máximo 200 ml de água, utilizando a jarra (2).

ATENÇÃO: Nunca passe o nível máximo de enchimento do depósito (200 ml) e utilize sempre a jarra fornecida de série.

1.3 Enroscar a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada (3).
Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.
1.4 **Apenas para Vaporetto Diffusion** é possível combinar vapor com Frescovapor, um desodorizante natural que, além de libertar uma fragância agradável, elimina os maus odores. Por favor consulte as instruções no capítulo 7 sobre o uso de produtos Frescovapor.
1.5 Conectar o cabo de alimentação a uma tomada de corrente adequada (8).
1.6 O indicador luminoso pronto vapor acende. Espere que o indicador vapor pronto apague (5 minutos aproximadamente). O aparelho está pronto para ser usado.

ATENÇÃO: Se houver fugas de vapor pela tampa de segurança, desligar o aparelho e desconectar a ficha de alimentação da rede eléctrica. Aguardar 2 horas para deixar arrefecer o aparelho antes de desenroscar e enroscar novamente a tampa.

2. CONEXÃO DOS ACESSÓRIOS

2.1 TUBO (Apenas para Vaporetto Diffusion)

- Para acoplar o aparelho com o tubo, basta fazer coincidir a primeira seta presente no tubo com sinal presente no aparelho e, sucessivamente, rodar o corpo do tubo no sentido indicado pela seta, até ouvir o clique (12).
- Para desbloquear o tubo, puxe a alavanca que se encontra na parte superior do mesmo e gire em sentido contrário daquele feito anteriormente (13).
- Por sua vez, no tubo é possível conectar o bico e, assim, todos os outros acessórios fornecidos de série.

2.2 BICO

Para colocar a lança, ponha a flecha da lança em linha com o entalhe no aparelho e depois gire a lança na direcção da flexa, até que encaixe no seu lugar (14).

Ao bico, podem ser conectados os seguintes acessórios:

- Acessório para lavar vidros, o bico curvo, as escovinhas, a escova e o acessório para fugas. Basta inseri-los na ponta do bico e girá-los até o seu completo bloqueio (15).

3. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E AZULEJOS

ATENÇÃO: Para a limpeza de superfícies com vidro em períodos nos quais a temperatura é particularmente baixa, préaquecer os vidros começando a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

3.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.
3.2 **Apenas para Vaporetto Diffusion** conectar o flexo ao aparelho (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1) e o acessório limpa-vidros como se indica no ponto 2.2.
Apenas para Vaporetto First conect o flexo ao aparelho.
3.3 Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado (10).
3.4 Manter pressionado o botão vapor no cabo (11) e vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade.
3.5 **Apenas para Vaporetto Diffusion** usando a moldura para o limpa-vidros sobre, para eliminar a sujidade, sem ligar o vapor.
Apenas para Vaporetto First limpie la superficie con un paño seco.

4. LIMPEZA DOS ACOLCHOADOS (sofás, poltronas, parte interna dos carros, ...)

ATENÇÃO: Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

4.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.
4.2 **Apenas para Vaporetto Diffusion** conectar el flexible al aparato (es posible conectar la lanza a la flexión con el fin de limpiar las piezas que son difíciles de alcanzar, como se indica en el punto 2.1) y el accesorio para el limpiacristales como se indica en el punto 2.2 . Aplicar o paño a o acessório limpa-vidros (16).
4.3 Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado (10).
4.4 Carregue no botão de vapor no aparelho e vaporize a superfície (11).
4.5 **Apenas para Vaporetto First** colocar a lança al aparato. Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado. Carregue no botão de vapor no aparelho e vaporize a superfície. Limpie la superficie con un paño seco.

5. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, RANHURAS ENTRE OS AZULEJOS E ZONA DE FOGÕES

5.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.
5.2 Colocar a lança, como se explica no ponto 2.2 (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1)
5.3 Colocar a lança, como se explica no ponto 2.2, o acessório mais adequado para o efeito:

- Bico curvo para alcançar os pontos ainda mais inacessíveis
- Escovinhas redondas para remover a sujeira de superfícies muito estreitas.
- Escova (apenas para Vaporetto Diffusion) para remover a sujidade grossa

- Acessório para rejuntes (apenas para Vaporetto Diffusion) para limpar os rejuntos dos pisos e azulejo.

5.4 Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado (10).
5.5 Carregue no botão de vapor no aparelho e vaporize a superfície (11).

ATENÇÃO: Não utilize a escovinha de latão em superfícies particularmente delicadas.

6. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

6.1 Assegure-se que seguiu as indicações do capítulo 1.
6.2 Colocar a lança, como se explica no ponto 2.2 (é possível conectar a lança ao flexo com a finalidade de limpar as peças que são difíceis de alcançar, como se indica no ponto 2.1).
6.3 Manter pressionado o botão vapor no cabo e direcionar o jato para um pano.
6.4 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

ATENÇÃO: Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

ATENÇÃO: Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

7. FRESCOVAPOR

(Apenas para Vaporetto Diffusion)

FrescoVapor é um desodorizante para ambientes que contém substâncias naturais. Misturado com o vapor, liberta um perfume fresco em todas as divisões e, graças à sua composição especial, consegue captura os maus cheiros.

Para utilizar FrescoVapor, proceder da seguinte maneira:

- Desapertar a tampa (4) do depósito do desodorizante e enchê-lo com a fragrância FrescoVapor (5).
- Aparafuse a tampa do depósito prestando atenção para fechá-lo correctamente (6).
- É possível dosear a quantidade de detergente que se deseja misturar com o vapor, girando o botão (7).
- Na posição OFF , o detergente não é misturado.
- Na correspondência da posição “mín”, será feita uma mi stura mínima do detergente com o vapor.
- Na correspondência da posição “máx”, será feita uma mistura máxima do detergente com o vapor. Aumentando a quantidade de desodorizante, as superfícies ficarão ligeiramente mais húmidas, uma vez que FrescoVapor mistura-se com o ar em saída.

Conteúdo do frasco: 200 ml ℮

FrescoVapor está à venda nas lojas de eletrodomésticos, nos Centros de Assistência Técnica autorizados pela Polti ou no site www.polti.com.

ATENÇÃO: Não ingerir e manter fora do alcance das crianças.

ATENÇÃO: Nunca colocar FrescoVapor dentro da caldeira. Na caldeira, utilizar apenas água, seguindo as indicações do capítulo 1.

ATENÇÃO: Antes de utilizar FrescoVapor em acolchoados, peles, tecidos especiais e superfícies de madeira, consultar as instruções do fabricante e efetuar sempre uma prova numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para verificar que não tenham surgido mudanças de cor ou deformações.

8. FALTA DE ÁGUA

Quando o produto não emite vapor, é por falta de água na caldeira.

ATENÇÃO: Nunca encher a caldeira assim que se abre a tampa de segurança e com a caldeira ainda quente, mesmo se a tomada de corrente estiver desconectada; a água fria, em contato com a caldeira quente e vazia, evapora provocando um jato de vapor que pode provocar queimaduras em contato com a pele; só reabastecer de água quando a caldeira está fria e, de qualquer forma, quando se efetua o reabastecimento, deve-se manter sempre o rosto afastado da boca da caldeira.



ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

Para continuar a trabalhar, proceder do modo seguinte:

- Retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica.
- Acione o gatilho do comando de saída do vapor até quando acabar o fluxo de vapor.
- Aguardar 10 minutos e retirar a tampa de segurança desaparafusando-a mas sem forçar.
- Deixar arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.

- Enchendo a caldeira como se indica no capitulo 1.
- Enroscar de novo a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada.

ATENÇÃO: Se, durante o desenroscamento, a tampa roda a vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de ter desligado a caldeira no interruptor e ter desconectado o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça (2 horas) e desenroscar a tampa antes de a retirar. TENHA CUIDADO COM O ROSTO!!!

9. MANUTENÇÃO GERAL

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.
Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.
Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo.
Não utilizar detergentes de nenhum tipo.
Depois da utilização das escovas, deixe arrefecer as cerdas na sua posição natural, de modo a evitar a sua deformação.

10. KALSTOP optional

Kalstop é oanticalcário para equipamentos de limpeza a vapor e ferros de engomar com caldeira.
O uso continuado de Kalstop, a cada enchimento do reservatório:
- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Previne a incrustação de calcário.
- Protege as paredes da caldeira.
- Contributo para a poupança energética.

11. ARMAZENAMENTO

11.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.
11.2 Esperar que o produto se esfrie completamente antes de voltar a enche-lo.

12. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não acende.	Falta de tensão.	Verificar o cabo, a ficha e a tomada.
Não distribui vapor.	Falta de água. Bloqueio vapor ativado.	Inserir a água. Desinserir o bloqueio vapor no.
Não emite vapor e tampão de segurança não pode ser desenroscado.	Botão de emissão de vapor partido.	Leve o aparelho a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
O perfume de Frescovapor não se liberta se usa o vapor. (Apenas para Vaporetto Diffusion)	O regulador de Frecovapor está na posição OFF. Por favor verifique o nível de Frescovapor.	Gire o regulador de Frescovapor do mínimo para o nível máximo. Encher o depósito de Frescovapor.
Frescovapor foi inserido na caldeira.	----------	Leve o aparelho a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti (www.polti,.com para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		

GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.
Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.
A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.
A presente garantia é valida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ónus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.
Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

POLTI®

NATURAL HOME FEELING

Vaporella®

Vaporetto®

LECOASPIRA

Vaporetto®

Forzaspira®

UNICO

MOPPY™

www.polti.com



REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|—|

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 78 66 42 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

VT DIFFUSION / VT FIRST - MOS11096 - WIDS - 1S02